

Distr.
GENERAL

S/1994/432
13 April 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 13 АПРЕЛЯ 1994 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В письмах на мое имя от 6 и 7 апреля 1994 года, соответственно, постоянные представители Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии (S/1994/402) и Республики Чад ссылаются на соглашение, подписанное 4 апреля 1994 года двумя правительствами их стран, о практических процедурах выполнения постановления Международного Суда от 3 февраля 1994 года, касающегося административного центра Аозу.

В статье 1 этого соглашения предусматривается, что операции по выводу администрации и войск Ливии начинаются 15 апреля 1994 года под наблюдением смешанной группы в составе 25 чадских офицеров и 25 ливийских офицеров и что эта группа будет базироваться в административном центре Аозу. Операция по выводу завершается 30 мая 1994 года в 00 ч. 00 м. В этой же статье предусматривается, что наблюдатели Организации Объединенных Наций присутствуют при проведении всех операций по выводу администрации и войск Ливии с целью засвидетельствовать то, что этот вывод действительно осуществляется.

Сразу же после получения указанных писем я приступил к консультациям с двумя сторонами по практическим процедурам наблюдения за выводом администрации и войск Ливии из административного центра Аозу. Сторонам было предложено оказать содействие и поддержку Секретариату в соответствующих подготовительных мероприятиях. Заручившись согласием обоих правительств и получив от них заверения в сотрудничестве, я намереваюсь направить группу по изучению обстановки на месте в указанный район в целях проведения краткого обзора имеющихся там условий, что позволит мне по возможности быстро подготовить всеобъемлющие рекомендации Совету Безопасности относительно возможной роли Организации.

Помимо гражданских лиц в состав группы по изучению обстановки на месте войдут военные наблюдатели, приглашенные из осуществляемых в настоящее время операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Правительства Чада и Ливии дали на это согласие.

94-17798.R 130494 130494

/...

Я рассчитываю, что в соответствии со статьей 1 соглашения группа будет иметь доступ ко всей территории административного центра и будет пользоваться полной свободой передвижения. Своевременное и скрупулезное соблюдение положений соглашения от 4 апреля 1994 года будет зависеть от тесного сотрудничества между правительствами Чада и Ливии, равно как и между сторонами и Организацией Объединенных Наций. Я обращаюсь с просьбой к обоим правительствам

оказать группе Организации Объединенных Наций всю практическую помощь, включая предоставление жилья, транспортных средств и горючего. В этой связи группе по изучению обстановки на месте потребуются, по мере возникновения необходимости, посещать Ливию, пользуясь самолетом Организации Объединенных Наций, для проведения дискуссий о практической поддержке, которую правительство Ливии может оказать миссии, а также для приобретения товаров и получения услуг, которые могут потребоваться в поддержку действий Организации Объединенных Наций.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ
